**SOÁ 237**

KINH KIM CANG BAÙT-NHAÕ BA-LA-MAÄT

*Haùn dòch: Ñôøi Traàn, Tam taïng Phaùp sö Chaân Ñeá, ngöôøi xöù Thieân Truùc.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Theá Toân cuøng moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò ñaïi Tyø-kheo truï ôû khu laâm vieân Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù- veä.

Baáy giôø, vaøo buoåi saùng, Theá Toân ñaép y caàm baùt vaøo ñaïi thaønh Xaù-veä khaát thöïc. Trong thaønh, Ngaøi theo thöù lôùp khaát thöïc xong trôû veà truù xöù thoï thöïc roài xeáp y, röûa baùt, röûa chaân, nhö thöôøng leä traûi toïa cuï, ngoài kieát giaø ngay ngaén, chaùnh nieäm taïi choã. Khi aáy caùc Tyø-kheo ñeàu ñeán choã Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân, nhieãu beân phaûi ba voøng roài ngoài qua moät beân.

Luùc ñoù Tònh maïng Tu-boà-ñeà ñang ngoài trong ñaïi chuùng, lieàn ñöùng daäy, tròch vai aùo beân phaûi, quyø goái phaûi saùt ñaát, ñaûnh leã Phaät roài chaép tay baïch Phaät:

–Thaät hieám coù, baïch Theá Toân! Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Giaùc Tri kheùo hoä nieäm cho caùc Ñaïi Boà-taùt ñöôïc lôïi ích voâ thöôïng; kheùo phoù chuùc cho caùc Ñaïi Boà-taùt ñöôïc giaùo nghóa voâ thöôïng.

Baïch Theá Toân! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo phaùt taâm Voâ thöôïng Ñaúng chaùnh giaùc haønh Boà-taùt ñaïo thì neân an truï theá naøo? Tu haønh theá naøo? Vaø phaùt khôûi taâm Boà-taùt theá naøo?

Ñöùc Theá Toân baûo Tu-boà-ñeà:

–Laønh thay, laønh thay! Naøy Tu-boà-ñeà! Nhö lôøi oâng noùi, Nhö

Lai kheùo hoä nieäm caùc Ñaïi Boà-taùt ñaït lôïi ích voâ thöôïng, kheùo phuù chuùc cho caùc Ñaïi Boà-taùt ñaït giaùo nghóa voâ thöôïng. Naøy Tu-boà-ñeà! OÂng haõy nhaát taâm laéng nghe, cung kính vaø kheùo leùo suy nghó, ta seõ vì oâng maø giaûng.

Neáu nhö Boà-taùt phaùt taâm Boà-ñeà, haønh Boà-taùt ñaïo thì neân an truù nhö vaày, tu haønh nhö vaày, phaùt taâm nhö vaày.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Xin vaâng, baïch Theá Toân! Ñöùc Phaät daïy Tu-boà-ñeà:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi thieän nam, thieän nöõ naøo khi phaùt taâm Boà-ñeà, haønh Boà-taùt ñaïo, thì neân phaùt taâm nhö vaày: “Ñoái vôùi taát caû caùc loaøi chuùng sinh nhö tröùng sinh, thai sinh, thaáp sinh, hoùa sinh; loaøi coù hình saéc, loaøi khoâng hình saéc; loaøi coù töôûng, loaøi khoâng töôûng, chaúng phaûi coù töôûng, chaúng phaûi khoâng coù töôûng, cho ñeán chuùng sinh vôùi nhöõng teân goïi khaùc nhau, ta ñeàu laøm cho hoï ñöôïc an oån nôi Nieát- baøn voâ phieàn naõo.” Tuy voâ löôïng chuùng sinh ñaõ nhaäp Nieát-baøn, nhöng khoâng moät chuùng sinh naøo nhaäp Nieát-baøn. Vì sao? Vì neáu Boà- taùt coù töôûng chuùng sinh, thì khoâng ñöôïc goïi laø Boà-taùt, vì taát caû Boà-taùt khoâng coù töôûng ngaõ, töôûng nhaân, töôûng chuùng sinh, töôûng thoï giaû.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng chaáp tröôùc vaøo caùc loaøi chuùng sinh treân maø thöïc haønh boá thí, khoâng chaáp tröôùc vaøo nhöõng gì cuûa mình vaø cuûa ngöôøi trong luùc boá thí, khoâng chaáp tröôùc vaøo saéc, thanh, höông, vò, xuùc, phaùp maø thöïc haønh boá thí. Naøy Tu-boà-ñeà! Boà- taùt phaûi neân haønh boá thí nhö vaày: “Khoâng chaáp tröôùc vaøo caùc töôûng töôùng trong luùc boá thí.” Vì sao? Vì neáu Boà-taùt trong luùc boá thí, khoâng coù taâm chaáp tröôùc thì phöôùc ñöùc tuï hoäi khoâng tính keå.

Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì hö khoâng ôû phöông Ñoâng coù theå tính ñöôïc khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân, khoâng theå tính ñöôïc! Ñöùc Phaät noùi:

–Cuõng vaäy, naøy Tu-boà-ñeà! Hö khoâng ôû caùc phöông Nam, phöông Taây, phöông Baéc, boán goùc, treân döôùi, möôøi phöông coù theå tính ñöôïc khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Baïch Theá Toân, khoâng theå tính ñöôïc! Ñöùc Phaät noùi:

–Ñuùng vaäy, naøy Tu-boà-ñeà! Neáu Boà-taùt khoâng ñeå taâm chaáp tröôùc trong luùc haønh boá thí thì phöôùc ñöùc tuï hoäi khoâng theå tính keå. Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì coù theå döïa vaøo oai ñöùc thuø thaéng cuûa thaân töôùng maø thaáy Nhö Lai khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân, khoâng theå ñöôïc! Vì sao? Vì Nhö Lai daïy oai ñöùc thuø thaéng cuûa thaân töôùng chaúng phaûi laø oai ñöùc thuø thaéng cuûa thaân töôùng.

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Phaøm caùi gì coù töôùng ñeàu laø hö voïng, caùi gì khoâng coù töôùng laø chaân thaät. Do caùc töôùng laø khoâng töôùng, cho neân thaáy Nhö Lai.

Tònh maïng Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! ÔÛ ñôøi hieän taïi vaø vò lai, coù nhieàu Boà-taùt nghe thuyeát ñuùng veà caùc töôùng vaø vaên nghóa trong kinh naøy nhö vaäy, coù sinh loøng tin chaân thaät khoâng?

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Tu-boà-ñeà! OÂng chôù noùi nhö vaäy. ÔÛ ñôøi hieän taïi vaø vò lai, coù nhieàu Boà-taùt ñöôïc nghe kinh naøy lieàn sinh loøng tin chaân thaät.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! ÔÛ ñôøi vò lai, sau khi chaùnh phaùp dieät, naêm traêm naêm sau, coù caùc Ñaïi Boà-taùt trì giôùi, tu haønh phöôùc ñöùc vaø coù trí tueä. Naøy Tu-boà-ñeà! Caùc Ñaïi Boà-taùt naøy gieo troàng thieän caên vaø laøm Phaät söï chaúng phaûi ôû nôi moät vò Phaät, maø ôû voâ löôïng traêm ngaøn vò Phaät.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù thieän nam, tín nöõ naøo nghe thuyeát veà caùc töôùng vaø vaên nghóa trong kinh naøy, duø chæ moät nieäm maø sinh loøng tin chaân thaät, thì Nhö Lai ñeàu bieát ngöôøi naøy vaø thaáy ngöôøi naøy. Naøy Tu-boà-ñeà! Thieän nam, tín nöõ naøy phaùt sinh phöôùc ñöùc voâ löôïng. Vì sao? Vì caùc Boà-taùt khoâng töôûng coù ngaõ, coù nhaân, coù chuùng sinh, coù thoï giaû; khoâng töôûng coù phaùp, khoâng töôûng phi phaùp, töôûng khoâng, chaúng töôûng khoâng. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu caùc Ñaïi Boà-taùt naøy töôûng coù phaùp, töùc laø coøn chaáp ngaõ, nhaân, chuùng sinh, thoï giaû. Vì vaäy, Boà-taùt khoâng neân oâm giöõ laáy phaùp vaø phi phaùp. Do nghóa nhö

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

vaäy, neân Nhö Lai thöôøng daïy ngöôøi tu haønh phaûi quaùn saùt vaø hieåu raèng kinh ví nhö chieác beø, chaùnh phaùp coøn phaûi boû, huoáng gì phi phaùp.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng nghó sao? Nhö Lai coù chöùng ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc khoâng? Nhö Lai coù thuyeát phaùp khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Theo con hieåu nghóa cuûa Ñöùc Phaät daïy, thì khoâng coù phaùp gì ñeå Nhö Lai chöùng ñaéc Voâ thöôïng Ñaúng chaùnh giaùc; cuõng khoâng coù phaùp ñeå chaáp laáy, khoâng theå noùi, chaúng phaûi phaùp, chaúng phaûi phi phaùp. Vì taát caû Thaùnh nhaân ñeàu döïa vaøo phaùp chaân nhö voâ vi maø hieån hieän.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng nghó sao? neáu coù ngöôøi ñem baûy baùu ñaày khaép tam thieân ñaïi thieân theá giôùi maø boá thí, nhôø ñoù ngöôøi aáy coù ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân, raát nhieàu! Baïch Thieän Theä, raát nhieàu! Ngöôøi thieän nam, thieän nöõ ñoù nhôø söï boá thí maø ñöôïc phöôùc ñöùc raát nhieàu. Vì sao? Vì phöôùc ñöùc töùc chaúng phaûi phöôùc ñöùc, cho neân Nhö Lai môùi goïi laø phöôùc ñöùc.

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi naøo thoï trì kinh naøy, duø chæ boán caâu keä, giaûng giaûi ñuùng yù nghóa kinh naøy cho ngöôøi khaùc nghe, thì ngöôøi naøy phöôùc ñöùc phaùt sinh nhieàu hôn ngöôøi kia voâ löôïng voâ soá. Vì sao? Vì Nhö Lai thaønh Voâ thöôïng Boà-ñeà laø do phöôùc ñöùc naøy, chö Phaät Theá Toân cuõng sinh ra töø phöôùc naøy. Vì sao? Vì noùi Phaät phaùp töùc chaúng phaûi Phaät phaùp, neân môùi goïi laø Phaät phaùp.

Tu-boà-ñeà! YÙ oâng nghó sao? Tu-ñaø-hoaøn coù nghó: “Ta ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn” khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân, khoâng! Vì sao? Vì thaät ra khoâng coù choã naøo ñeå ñaït ñeán Döï löu, môùi goïi laø Tu-ñaø-hoaøn; cho ñeán saéc, thanh, höông, vò, xuùc, phaùp cuõng laïi nhö vaäy. Tö-ñaø-haøm teân goïi laø Nhaát lai, thaät ra khoâng coù choã ñeå qua laïi, neân môùi goïi laø Tö-ñaø-haøm. A-na-haøm teân

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

goïi laø Baát lai, thaät ra ñaâu coù choã naøo ñeå maø khoâng ñeán, neân môùi goïi laø A-na-haøm.

Ñöùc Theá Toân hoûi:

–Nhö vaäy, theo oâng, A-la-haùn coù nghó: “Ta ñaéc quaû A-la-haùn” khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân, khoâng coù! Vì sao? Vì söï chaân thaät khoâng coù sôû höõu neân môùi goïi laø A-la-haùn. Neáu A-la-haùn nghó nhö vaäy töùc laø coøn chaáp ngaõ, nhaân, chuùng sinh, thoï giaû.

Baïch Theá Toân! Ñöùc Nhö Lai ÖÙng Cuùng laø Baäc Chaùnh Bieán Tri thöôøng khen ngôïi con thaønh töïu ñònh Voâ traùnh laø baäc nhaát trong moïi ngöôøi. Con nay tuy ñaõ ñaéc A-la-haùn, ra khoûi duïc cuûa ba coõi, nhöng con khoâng nghó raèng mình chöùng ñaéc A-la-haùn. Neáu con nghó nhö vaäy, thì Ñöùc Nhö Lai seõ khoâng thoï kyù cho con ñaéc phaùp ñònh Voâ traùnh, laø baäc nhaát trong moïi ngöôøi. Thaät ra khoâng truï ôû ñònh Voâ traùnh töùc laø truï ôû ñònh Voâ traùnh.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng nghó sao? Vaøo thôøi Phaät Nhieân Ñaêng, Ñöùc Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, baäc Chaùnh Bieán Tri coù nhaän laáy moät phaùp naøo khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Khoâng coù nhaän laáy moät phaùp gì. Vì ñaâu coù phaùp naøo ñeå Nhö Lai nhaän laáy vaøo thôøi Phaät Nhieân Ñaêng.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù Boà-taùt noùi nhö vaày: “Ta seõ laøm trang nghieâm thanh tònh coõi Phaät, thì Boà-taùt ñoù noùi lôøi giaû doái.” Vì trang nghieâm coõi Phaät, Nhö Lai baûo chaúng phaûi trang nghieâm, neân môùi goïi laø trang nghieâm thanh tònh coõi Phaät. Do ñoù Boà-taùt khoâng neân sinh taâm truù tröôùc nhö vaäy. Cuõng khoâng truï saéc, thanh, höông, vò, xuùc, phaùp maø sinh taâm; neân khoâng choã truï maø sinh taâm.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ví nhö coù ngöôøi thaân theå to lôùn nhö nuùi Tu-di.

YÙ oâng thì sao, thaân töôùng nhö vaäy coù to lôùn khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân, raát to lôùn! Vì sao? Vì Nhö Lai daïy:

–Chaúng coù thaân goïi laø coù thaân, thaân naøy chaúng phaûi coù neân môùi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

goïi laø thaân.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? Trong soâng Haèng coù raát nhieàu caùt, cöù moãi haït caùt laø moät soâng Haèng. Vaäy soá caùt trong nhöõng soâng Haèng aáy coù nhieàu khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân, raát nhieàu! Caùt trong moät soâng Haèng ñaõ nhieàu roài, huoáng chi caùt trong nhieàu soâng Haèng aáy.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Nhö Lai seõ noùi cho oâng roõ! Nhö Lai seõ giaûng cho oâng hieåu! Coù nhöõng theá giôùi cuõng nhieàu nhö soá caùt ôû nhieàu soâng Haèng vaäy; neáu coù thieän nam, tín nöõ ñem baûy thöù baùu cuùng döôøng Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, theo yù oâng thì sao, ngöôøi naøy phöôùc ñöùc coù nhieàu chaêng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân, raát nhieàu! Baïch Thieän Theä, raát nhieàu! Ngöôøi naøy nhôø ñoù maø phöôùc ñöùc phaùt sinh raát nhieàu.

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu thieän nam, tín nöõ naøo ñem baûy baùu ñaày khaép theá giôùi nhö caùt soâng Haèng aáy maø boá thí. Hoaëc laïi coù thieän nam, tín nöõ khaùc thoï trì kinh ñieån naøy, duø chæ boán caâu keä maø cung kính thoï trì laïi giaûng giaûi ñuùng ñaén cho ngöôøi khaùc, thì ngöôøi naøy phöôùc ñöùc phaùt sinh nhieàu hôn ngöôøi kia voâ löôïng voâ soá.

Naøy Tu-boà-ñeà! Baát kyø choã naøo neáu coù ngöôøi thoï trì kinh naøy, duø chæ boán caâu keä nhöng raát cung kính, laïi coøn ñoïc tuïng giaûng thuyeát cho ngöôøi nghe kinh naøy. Neân bieát choã aáy, tuy laø theá gian nhöng coù linh mieáu, taát caû Trôøi, Ngöôøi, A-tu-la... ñeàu phaûi cung kính, huoáng chi ngöôøi heát loøng ñoïc tuïng kinh ñieån naøy. Neân bieát ngöôøi naøy töông öùng vôùi phaùp voâ thöôïng hieám coù. Taïi choã ñoù, nhö coù Ñöùc Phaät vaø caùc baäc ñaùng toân troïng.

Ñöùc Phaät thuyeát nhö vaäy xong, Tònh maïng Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Kinh ñieån naøy teân laø gì? Chuùng con phaûi phuïng trì theá naøo?

Ñöùc Phaät daïy Tu-boà-ñeà:

–Kinh naøy goïi laø Kim Cang Baùt-nhaõ ba-la-maät. Caùc oâng cöù

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

theo teân goïi ñoù maø phuïng trì. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Baùt-nhaõ ba-la- maät naøy, Nhö Lai noùi chaúng phaûi laø Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao? Coù phaùp gì ñeå Nhö Lai noùi khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Khoâng coù phaùp naøo ñeå Nhö Lai noùi. Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Soá vi traàn trong theá giôùi raát nhieàu. Vì soá vi traàn naøy, Nhö Lai noùi chaúng phaûi vi traàn, neân môùi goïi laø vi traàn. Caùc theá giôùi naøy, Nhö Lai noùi chaúng phaûi theá giôùi, neân môùi goïi laø theá giôùi.

Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng nghó sao? Coù theå döïa vaøo ba möôi hai töôùng toát cuûa baäc Ñaïi nhaân ñeå thaáy Nhö Lai khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân, khoâng theå ñöôïc! Vì sao? Vì ba möôi hai töôùng toát cuûa baäc Ñaïi nhaân naøy, Nhö Lai baûo chaúng phaûi töôùng, neân môùi goïi laø ba möôi hai töôùng.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù thieän nam, tín nöõ naøo xaû boû thaân maïng ñeå boá thí nhieàu nhö soá caùt trong nhöõng soâng Haèng, ñoàng thôøi coù ngöôøi thoï trì kinh naøy duø chæ boán caâu keä nhöng raát cung kính, thoï trì, coøn giaûng giaûi ñuùng ñaén cho ngöôøi khaùc, thì ngöôøi naøy phaùt sinh phöôùc ñöùc nhieàu hôn ngöôøi kia voâ soá löôïng.

Baáy giôø Tònh maïng Tu-boà-ñeà do nghe kinh naøy, thaáy lôïi ích cuûa kinh, beøn xuùc ñoäng, rôi leä maø thöa Phaät:

–Hieám coù thay, baïch Theá Toân! Hieám coù thay, baïch Thieän Theä! Ñoái vôùi kinh ñieån Nhö Lai thuyeát nhö vaäy, töø khi con ñaéc Thaùnh tueä ñeán nay, chöa töøng ñöôïc nghe. Vì sao? Baïch Theá Toân! Giaûng Baùt- nhaõ ba-la-maät töùc chaúng phaûi Baùt-nhaõ ba-la-maät, neân môùi goïi laø giaûng Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Baïch Theá Toân! Ngöôøi nghe thuyeát kinh naøy lieàn sinh thaät töôûng, ngöôøi naøy cuøng töông öng vôùi phaùp voâ thöôïng hieám coù. Thaät töôûng aáy thaät ra chaúng phaûi coù töôûng, cho neân Nhö Lai noùi laø thaät töôûng, neân môùi goïi laø thaät töôûng. Baïch Theá Toân! Vieäc naøy ñoái vôùi con chaúng phaûi hieám coù, vì khi Theá Toân giaûng kinh naøy con lieàn sinh

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

loøng tin hieåu thoï trì.

Baïch Theá Toân! ÔÛ ñôøi vò lai, neáu coù chuùng sinh naøo cung kính, thoï trì kinh naøy vaø giaûng giaûi cho ngöôøi thì ngöôøi naøy cuõng töông öng vôùi phaùp voâ thöôïng hieám coù. Vì ngöôøi naøy khoâng coù töôûng ngaõ, nhaân, chuùng sinh, thoï giaû. Vì sao? Vì töôûng ngaõ, töôûng chuùng sinh, töôûng nhaân, töôûng thoï giaû chaúng phaûi töôûng. Chö Phaät Theá Toân giaûi thoaùt hoaøn toaøn caùc töôûng, khoâng coøn soùt laïi ñieàu gì, cho neân daïy nhö vaäy.

Ñöùc Phaät daïy Tu-boà-ñeà:

–Ñuùng vaäy, naøy Tu-boà-ñeà! Neân bieát ngöôøi naøy cuõng töông öng vôùi phaùp voâ thöôïng hieám coù. Ngöôøi naøy nghe giaûng kinh naøy khoâng kinh ngaïc, khoâng hoaûng hoát, khoâng sôï haõi. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Vì Nhö Lai giaûng noùi kinh naøy laø Ba-la-maät ñeä nhaát. Nhö Lai giaûng noùi Ba-la-maät naøy, voâ löôïng chö Phaät cuõng ñaõ giaûng noùi nhö vaäy, cho neân goïi laø Ba-la-maät ñeä nhaát.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Nhö Lai noùi Nhaãn nhuïc ba-la-maät, töùc chaúng phaûi Nhaãn nhuïc ba-la-maät. Vì sao? Vì xöa kia ta bò vua Ca- laêng-giaø chaët ñöùt thaân theå, xöông tan, thòt naùt; nhöng luùc ñoù ta khoâng coù töôûng ngaõ, nhaân, chuùng sinh, thoï giaû; chæ töôûng khoâng, töôûng chaúng phaûi khoâng. Khi ñoù neáu ta töôûng ngaõ, nhaân, chuùng sinh, thoï giaû thì töôûng saân haän seõ phaùt sinh.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ta nhôù thôøi quaù khöù, naêm traêm ñôøi laøm vò Tieân lôùn teân laø Thuyeát Nhaãn. Trong nhöõng ñôøi ñoù, taâm ta khoâng khôûi coù töôûng ngaõ, nhaân, chuùng sinh, thoï giaû. Cho neân, khi Ñaïi Boà-taùt phaùt khôûi taâm Voâ thöôïng Boà-ñeà, phaûi xa lìa taát caû töôûng; khoâng neân sinh taâm truï nôi saéc, thanh, höông, vò, xuùc; khoâng neân sinh taâm truï nôi phaùp, khoâng neân sinh taâm truï nôi chaúng phaûi phaùp, khoâng neân sinh taâm coù choã truï. Vì sao? Vì neáu taâm coù choã truï töùc chaúng phaûi laø truï. Nhö Lai noùi Boà-taùt khi thöïc haønh boá thí, taâm neân khoâng coù choã truï.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt haønh boá thí nhö vaäy vì lôïi ích taát caû chuùng sinh. Neáu töôûng chuùng sinh aáy töùc chaúng phaûi töôûng; nhö vaäy Nhö Lai noùi taát caû chuùng sinh töùc chaúng phaûi laø chuùng sinh. Vì sao? Vì chö Phaät Theá Toân ñaõ lìa taát caû töôûng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Nhö Lai noùi lôøi chaân thaät, ñuùng ñaén, khoâng hö doái. Phaùp naøy Nhö Lai ñaõ giaùc ngoä, phaùp naøy Nhö Lai ñaõ noùi, phaùp

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

naøy chaúng phaûi thaät, chaúng phaûi hö.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ví nhö coù ngöôøi ôû trong boùng toái, khoâng thaáy gì. Boà-taùt rôi vaøo töôùng haønh, töôùng boá thí cuõng phaûi nhö vaäy. Neáu ngöôøi coù maét maø bò boùng toái che cuõng chaúng thaáy gì. Neáu aùnh saùng maët trôøi chieáu vaøo thì thaáy taát caû moïi saéc. Boà-taùt rôi vaøo töôùng haønh, töôùng boá thí cuõng phaûi bieát nhö vaäy.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! ÔÛ ñôøi vò lai, neáu coù thieän nam, tín nöõ naøo thoï trì, ñoïc tuïng, tu haønh, giaûng giaûi cho ngöôøi khaùc kinh naøy thì Nhö Lai bieát roõ ngöôøi naøy, thaáy roõ ngöôøi naøy vaø phöôùc ñöùc sinh tröôûng voâ löôïng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù thieän nam, tín nöõ naøo buoåi saùng boá thí thaân maïng nhieàu baèng soá caùt trong nhöõng soâng Haèng nhö treân ñaõ noùi. Buoåi tröa, buoåi chieàu cuõng boá thí nhö vaäy, cho ñeán voâ löôïng traêm ngaøn vaïn öùc kieáp ñeàu ñem thaân maïng ñeå boá thí. Laïi coù ngöôøi nghe kinh ñieån naøy maø khoâng phæ baùng, thì phöôùc ñöùc ngöôøi naøy nhieàu hôn ngöôøi kia voâ soá löôïng. Huoáng chi coù ngöôøi hoïc taäp, bieân cheùp, thoï trì, ñoïc tuïng, daïy ngöôøi khaùc tu haønh vaø giaûng giaûi yù kinh.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Kinh ñieån naøy chaúng theå nghó baøn, khoâng theå suy löôøng, khoâng gì saùnh baèng. Nhö Lai vì thöông xoùt, lôïi ích cho ngöôøi maø sieâng naêng haønh Voâ thöôïng thöøa, haønh Toái thöôïng thöøa neân noùi ra. Neáu coù ngöôøi naøo ôû ñôøi vò lai thoï trì, ñoïc tuïng, giaûng daïy cho ngöôøi khaùc tu haønh theo ñuùng kinh naøy, thì Nhö Lai thaáy roõ ngöôøi naøy, bieát roõ ngöôøi naøy seõ thaønh töïu phöôùc ñöùc voâ soá löôïng töông öùng, baát khaû tö nghò, khoâng gì saùnh baèng. Nhöõng ngöôøi nhö vaäy coù theå gaùnh vaùc Voâ thöôïng Boà-ñeà cuûa ta. Vì sao? Vì kinh ñieån nhö vaäy, neáu khoâng coù ngöôøi öa thích, khoâng coù taâm nguyeän maø chæ thaáy coù ngaõ, nhaân, chuùng sinh, thoï giaû, nhöõng ngöôøi nhö vaäy ñoái vôùi kinh naøy khoâng theå laéng nghe, khoâng theå tu taäp, ñoïc tuïng vaø daïy ngöôøi khaùc tu haønh ñöôïc.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Tuøy theo choã naøo, nôi naøo maø coù giaûng giaûi, laøm saùng toû kinh naøy thì taát caû theá gian Trôøi, Ngöôøi, A-tu-la...

ñeàu neân laøm leã cuùng döôøng, nhieãu quanh beân phaûi. Neân bieát nhöõng nôi ñoù nhö coù linh mieáu. Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù thieän nam, tín nöõ naøo thoï trì, ñoïc tuïng, giaûng daïy ngöôøi khaùc tu haønh kinh naøy... maø hieän taïi bò ngöôøi khaùc khinh cheâ, laø do ngöôøi naøy ñaõ taïo nhieàu aùc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nghieäp trong ñôøi quaù khöù, ñaùng leõ phaûi chòu quaû baùo nôi ñöôøng aùc; ñôøi nay, tuy bò ngöôøi khinh cheâ, nhöng nghieäp toäi vaø quaû baùo ñôøi tröôùc seõ ñöôïc tieâu dieät, seõ ñaéc Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ta nhôù thuôû quaù khöù, ôû choã Phaät Nhieân Ñaêng vôùi voâ löôïng, voâ soá ñaïi kieáp khoâng theå tính. Ta gaëp taùm vaïn boán traêm ngaøn chö Phaät Nhö Lai, ñeàu cuùng döôøng, thôø phuïng, cung kính, khoâng boû soùt. Neáu coù ngöôøi naøo ôû ñôøi maït phaùp, sau naêm traêm naêm, maø thoï trì ñoïc tuïng, daïy ngöôøi khaùc tu haønh theo ñuùng kinh naøy thì ngöôøi aáy seõ gaët haùi nhieàu phöôùc ñöùc. Ñem coâng ñöùc cuùng döôøng, phaàn traêm, phaàn ngaøn, phaàn vaïn öùc, phaàn tính ñeám cuøng cöïc cuõng chaúng saùnh baèng moät phaàn; cho ñeán so saùnh veà oai löïc, phaåm loaïi, thí duï cuõng khoâng baèng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu thieän nam, tín nöõ naøo veà sau, ôû ñôøi maït phaùp, maø thoï trì, ñoïc tuïng kinh naøy thì coâng ñöùc aáy neáu ta noùi ra heát hoaëc coù ngöôøi nghe, nhôù nghó coâng ñöùc aáy thì taâm lieàn meâ loaïn, bò ñieân cuoàng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Kinh ñieån naøy laø chaúng theå nghó baøn, neáu coù ngöôøi tu haønh vaø ñaït ñöôïc thì keát quaû cuõng chaúng theå nghó baøn.

Luùc baáy giôø Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Neáu coù thieän nam, tín nöõ naøo phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, haønh Boà-taùt ñaïo thì neân truï theá naøo? tu haønh theá naøo? Phaùt khôûi taâm Boà-taùt theá naøo?

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Thieän nam, tín nöõ naøo phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, neân sinh taâm nhö vaày: “Ta neân laøm cho taát caû chuùng sinh ñöôïc an laïc ñeå vaøo Voâ dö Nieát-baøn”. Tuy voâ löôïng chuùng sinh ñaõ nhaäp Nieát-baøn, nhöng khoâng coù moät chuùng sinh naøo ñaõ nhaäp Nieát-baøn! Vì sao? Vì neáu Boà-taùt coøn töôûng coù chuùng sinh, thì khoâng goïi laø Boà-taùt. Naøy Tu-boà-ñeà! Thaät ra khoâng coù phaùp gì laø haønh thöôïng thöøa Boà-taùt.

Naøy Tu-boà-ñeà! YÙ oâng thì sao? Vaøo thôøi Phaät Nhieân Ñaêng, Nhö Lai coù ñaéc phaùp gì goïi laø Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Khoâng coù phaùp gì ñeå Nhö Lai chöùng ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, vaøo thôøi Phaät Nhieân Ñaêng.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ñöùc Phaät noùi:

–Ñuùng vaäy, naøy Tu-boà-ñeà! Vaøo thôøi Phaät Nhieân Ñaêng, khoâng coù phaùp gì ñeå Nhö Lai chöùng ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Neáu Nhö Lai coù phaùp ñeå chöùng ñaéc thì Phaät Nhieân Ñaêng seõ khoâng thoï kyù cho ta laø: “Naøy Baø-la-moân! OÂng sau naøy seõ thaønh Phaät hieäu Thích-ca Maâu-ni, baäc ÖÙng Cuùng, Nhö Lai Chaùnh Bieán Tri.”

Naøy Tu-boà-ñeà! Vì khoâng coù phaùp gì ñeå Nhö Lai chöùng ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, neân Phaät Nhieân Ñaêng môùi thoï kyù cho ta nhö vaäy. Vì sao? Vì Nhö Lai laø teân khaùc cuûa chaân nhö.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi noùi Nhö Lai ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, thì ngöôøi naøy noùi lôøi khoâng thaät. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Nhö Lai thaät söï khoâng coù chöùng ñaéc phaùp gì goïi laø Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Naøy Tu-boà-ñeà! Phaùp maø Nhö Lai chöùng ñaéc khoâng thaät, khoâng hö, neân Nhö Lai noùi taát caû ñeàu laø Phaät phaùp. Naøy Tu-boà-ñeà! Taát caû phaùp laø chaúng phaûi taát caû phaùp, Nhö Lai goïi laø taát caû phaùp, cuõng gioáng nhö coù ngöôøi bieán thaân raát to lôùn.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Theo lôøi Nhö Lai daïy, coù ngöôøi bieán hoùa thaân raát to lôùn, töùc chaúng phaûi thaân, neân goïi laø bieán hoùa thaân to lôùn.

Ñöùc Phaät noùi:

–Ñuùng vaäy, naøy Tu-boà-ñeà! Ñuùng vaäy, naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù Boà-taùt noùi raèng: “Ta seõ ñöa taát caû chuùng sinh vaøo Nieát-baøn”, thì khoâng neân goïi ñoù laø Boà-taùt. Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì coù phaùp gì goïi laø Boà-taùt khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Khoâng coù phaùp ñeå goïi laø Boà-taùt. Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Theá neân, Nhö Lai noùi taát caû phaùp khoâng ngaõ, nhaân, chuùng sinh, thoï giaû. Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù Boà-taùt naøo noùi raèng: “Ta seõ trang nghieâm thanh tònh Phaät ñoä.” Boà-taùt naøo noùi lôøi nhö vaäy laø hö voïng. Vì sao? Vì Nhö Lai daïy trang nghieâm Phaät ñoä töùc chaúng phaûi laø trang nghieâm, neân môùi goïi laø trang nghieâm Phaät ñoä. Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt thaáy tin caùc phaùp voâ ngaõ, vaø caùc phaùp voâ ngaõ, thì Nhö Lai goïi ñoù laø Boà-taùt, ñuùng laø Boà-taùt.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao? Nhö Lai coù Nhuïc nhaõn khoâng?

Ngaøi Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Baïch Theá Toân, ñuùng vaäy! Nhö Lai coù Nhuïc nhaõn! Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao? Nhö Lai coù Thieân nhaõn khoâng?

Tu-boà-ñeà noùi:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân! Nhö Lai coù Thieân nhaõn. Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao? Nhö Lai coù Tueä nhaõn khoâng?

Ngaøi Tu-boà-ñeà noùi:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân! Nhö Lai coù Tueä nhaõn! Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao? Nhö Lai coù Phaùp nhaõn khoâng?

Ngaøi Tu-boà-ñeà noùi:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân! Nhö Lai coù Phaùp nhaõn! Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao? Nhö Lai coù Phaät nhaõn khoâng?

Ngaøi Tu-boà-ñeà noùi:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân! Nhö Lai coù Phaät nhaõn! Ñöùc Phaät hoûi:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao? Trong soâng Haèng coù raát nhieàu caùt. Cöù moãi haït caùt laø moät soâng Haèng. Vaäy soá theá giôùi nhö soá caùt trong nhöõng soâng Haèng aáy coù nhieàu khoâng?

Ngaøi Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Baïch Theá Toân! Soá theá giôùi naøy raát nhieàu. Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Ñoái vôùi nhöõng chuùng sinh trong caùc theá giôùi aáy, ta ñeàu thaáy bieát nhieàu loaïi taâm haønh cuûa chuùng sinh lieân tuïc truï vaøo caùc chuûng loaïi khaùc nhau. Vì sao? Vì taâm truï lieân tuïc noái tieáp nhau neân Nhö Lai noùi chaúng phaûi taâm truï noái tieáp nhau, neân môùi goïi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

laø taâm truï noái tieáp.

Naøy Tu-boà-ñeà! Vì quaù khöù, taâm khoâng theå naém baét ñöôïc; vò lai, taâm khoâng theå naém baét ñöôïc; hieän taïi, taâm khoâng theå naém baét ñöôïc.

Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao, neáu coù ngöôøi ñem baûy baùu ñaày khaép tam thieân ñaïi thieân theá giôùi maø boá thí thì ngöôøi ñoù, nhôø vieäc laøm aáy coù ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân, raát nhieàu! Baïch Thieän Theä, raát nhieàu! Ñöùc Phaät daïy:

–Ñuùng vaäy! Naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi ñoù ñöôïc phöôùc ñöùc raát nhieàu. Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu phöôùc ñöùc nhieàu chæ goïi laø nhieàu, thì Nhö Lai taát seõ khoâng noùi phöôùc ñöùc nhieàu, neân môùi goïi laø phöôùc ñöùc nhieàu.

Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao? Coù theå döïa vaøo saéc thaân hoaøn haûo maø thaáy Nhö Lai khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Khoâng theå döïa vaøo saéc thaân hoaøn haûo maø thaáy ñöôïc Nhö Lai. Vì Nhö Lai daïy, saéc thaân hoaøn haûo naøy chaúng phaûi laø saéc thaân hoaøn haûo, neân Nhö Lai môùi goïi laø saéc thaân hoaøn haûo.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao? Coù theå döïa vaøo caùc töôùng hoaøn haûo maø thaáy Nhö Lai khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Khoâng theå ñöôïc. Vì Nhö Lai daïy, caùc töôùng hoaøn haûo chaúng phaûi töôùng hoaøn haûo, neân Nhö Lai môùi goïi laø töôùng hoaøn haûo.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao? Nhö Lai coù nghó: “Ta thaät söï coù thuyeát phaùp” khoâng? Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi naøo noùi Nhö Lai thaät söï coù thuyeát phaùp, thì oâng neân bieát, ngöôøi ñoù do hieåu bieát sai laàm vaø duøng taø chaáp noåi leân ñeå phæ baùng ta. Vì sao? Vì ta noùi thuyeát phaùp, thaät söï khoâng coù phaùp gì ñeå thuyeát, neân môùi goïi laø thuyeát phaùp.

Baáy giôø Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Baïch Theá Toân! ÔÛ ñôøi vò lai, coù chuùng sinh naøo nghe giaûng veà caùc töôùng vaø vaên nghóa nhö vaäy trong kinh naøy, maø thaät söï sinh loøng tin khoâng?

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Chaúng coù chuùng sinh naøo, chaúng phaûi chaúng coù chuùng sinh naøo. Vì sao? Vì Nhö Lai daïy, chuùng sinh ñoù chaúng phaûi laø chuùng sinh, chaúng phaûi laø phi chuùng sinh, neân môùi goïi laø chuùng sinh.

Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao? Nhö Lai coù chöùng ñaéc phaùp gì goïi laø Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Khoâng, baïch Theá Toân! Nhö Lai khoâng coù chöùng ñaéc moät phaùp naøo ñöôïc goïi laø Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

–Ñuùng vaäy! Naøy Tu-boà-ñeà! Duø chæ phaùp nhoû nhö vi traàn, Nhö Lai cuõng xaû boû, cho neân Nhö Lai chöùng ñaéc, ñoù goïi laø Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc moät caùch bình ñaúng.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Chö Phaät, giaùc ngoä khoâng coù khaùc nhau, neân goïi laø Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Naøy Tu-boà-ñeà! Phaùp aáy bình ñaúng, khoâng coù cao thaáp, neân goïi laø Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Naøy Tu-boà-ñeà! Do phaùp khoâng coù ngaõ, khoâng nhaân, khoâng chuùng sinh, khoâng thoï giaû neân phaùp ñoù bình ñaúng goïi laø Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Do thieän phaùp thaät söï vieân maõn hoaøn haûo, neân ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Naøy Tu-boà- ñeà! Choã goïi laø thieän phaùp, thieän phaùp aáy Nhö Lai daïy chaúng phaûi laø thieän phaùp, neân môùi goïi laø thieän phaùp.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi ñem baûy baùu chaát baèng nuùi Tu-di trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi maø boá thí. Hoaëc laïi coù ngöôøi trì tuïng vaø vì ngöôøi giaûng thuyeát Baùt-nhaõ ba-la-maät, duø chæ boán caâu keä thì phöôùc ñöùc raát nhieàu. Ñem coâng ñöùc treân so vôùi coâng ñöùc naøy thì phaàn traêm, phaàn ngaøn, phaàn vaïn öùc cuõng chaúng baèng moät, cho ñeán duøng oai löïc, phaåm loaïi, vôùi caùc thí duï chaúng theå saùnh baèng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao? Nhö Lai coù nghó raèng: “Ta hoùa ñoä chuùng sinh” khoâng? Naøy Tu-boà-ñeà! OÂng khoâng neân nghó nhö vaäy. Vì sao? Vì thaät ra khoâng coù chuùng sinh naøo ñeå Nhö Lai hoùa ñoä caû. Neáu coù chuùng sinh ñeå Nhö Lai hoùa ñoä, töùc laø coøn chaáp vaøo ngaõ,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nhaân, chuùng sinh, thoï giaû. Naøy Tu-boà-ñeà! Nhö Lai noùi taát caû nhöõng chaáp naøy, töùc chaúng phaûi chaáp tröôùc. ñoù laø choã chaáp tröôùc cuûa phaøm phu chuùng sinh. Naøy Tu-boà-ñeà! Phaøm phu chuùng sinh aáy, Nhö Lai noùi chaúng phaûi laø chuùng sinh, neân môùi goïi laø phaøm phu chuùng sinh.

Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao? Coù theå döïa vaøo töôùng hoaøn haûo maø thaáy Nhö Lai khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Theo nghóa lyù cuûa Phaät giaûng, thì con hieåu khoâng theå döïa vaøo töôùng hoaøn haûo maø thaáy Nhö Lai ñöôïc.

Ñöùc Phaät daïy:

–Ñuùng vaäy! Naøy Tu-boà-ñeà! Khoâng theå döïa vaøo töôùng hoaøn haûo maø thaáy ñöôïc Nhö Lai. Neáu döïa vaøo töôùng hoaøn haûo maø thaáy Nhö Lai thì chaúng leõ Chuyeån luaân thaùnh vöông cuõng laø Nhö Lai sao? Cho neân khoâng döïa vaøo töôùng hoaøn haûo maø thaáy Nhö Lai.

Ngay luùc aáy Theá Toân lieàn noùi keä:

*Neáu duøng maét thaáy ta Duøng aâm thanh caàu ta Ngöôøi ñoù haønh ñaïo taø Chaúng theå thaáy ñöôïc ta. Do phaùp neân thaáy Phaät Phaùp ñieàu ngöï laø thaân Phaùp naøy ngoaøi thöùc caûnh Saâu xa khoù thaáy ñöôïc.*

Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao? Nhö Lai coù döïa vaøo töôùng hoaøn haûo maø ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc khoâng? Naøy Tu-boà-ñeà! OÂng chôù thaáy nhö vaày: Nhö Lai duøng töôùng hoaøn haûo maø ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Nhö Lai khoâng duøng töôùng hoaøn haûo ñeå ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu oâng nghó Nhö Lai noùi coù ngöôøi haønh Boà-taùt ñaïo, coù phaùp coù theå dieät. Naøy Tu-boà-ñeà! OÂng ñöøng thaáy nhö vaäy. Vì sao? Vì Nhö Lai khoâng noùi coù ngöôøi haønh Boà-taùt ñaïo vaø phaùp coù theå bò hoaïi dieät vaø vónh vieãn ñoaïn tröø.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù thieän nam, tín nöõ naøo ñem baûy baùu ñaày khaép theá giôùi, nhieàu nhö caùt soâng Haèng maø boá thí. Hoaëc laïi coù Boà- taùt ñoái vôùi taát caû phaùp voâ ngaõ, voâ sinh maø ñaéc Voâ sinh phaùp nhaãn; do

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nhaân duyeân naøy maø phöôùc ñöùc cuûa vò naøy nhieàu hôn vò kia; vì vò naøy thöïc haønh Ñaïi thöøa, khoâng chaáp thuû phöôùc ñöùc.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Phöôùc ñöùc naøy coù theå nhaän laõnh khoâng? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Phöôùc ñöùc naøy coù theå nhaän laõnh, khoâng neân chaáp thuû, neân môùi noùi laø phöôùc ñöùc coù theå nhaän laõnh.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi noùi Nhö Lai ñi, ñöùng, naèm, ngoài thì ngöôøi aáy khoâng hieåu lôøi ta noùi. Vì sao? Vì Nhö Lai khoâng töø ñaâu ñeán, cuõng khoâng ñi veà ñaâu, neân môùi goïi laø Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Giaùc Tri.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù thieän nam, tín nöõ naøo ñem vi traàn cuûa ñaïi ñòa trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi maø thieâu thaønh tro buïi, roài vieân thaønh möïc xeáp thaønh moät laøng vi traàn. Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao, laøng hö traàn ñoù coù nhieàu khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân, raát nhieàu! Vì sao? Vì neáu laøng hö traàn ñoù laø thaät coù thì Theá Toân khoâng goïi laø laøng hö traàn. Vì sao? Vì Theá Toân noùi ñoù chaúng phaûi laø laøng hö traàn cho neân goïi laø laøng hö traàn. Nhö Lai thuyeát tam thieân ñaïi thieân theá giôùi töùc chaúng phaûi laø theá giôùi, neân môùi goïi laø tam thieân ñaïi thieân theá giôùi. Vì sao? Baïch Theá Toân! Neáu theá giôùi naøy laø thaät coù, thì söï taäp hôïp naøy Nhö Lai noùi chaúng phaûi laø taäp hôïp, neân môùi goïi laø taäp hôïp.

Ñöùc Phaät baûo ngaøi Tu-boà-ñeà:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Söï taäp hôïp naøy, chæ do theá gian goïi. Naøy Tu- boà-ñeà! Phaùp naøy chaúng coù theå noùi laø phaùp, vì phaøm phu hay chaáp laáy lôøi noùi moät caùch thieân leäch.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi noùi Nhö Lai thuyeát ngaõ kieán, nhaân kieán, chuùng sinh kieán, thoï giaû kieán. Naøy Tu-boà-ñeà! Theo yù oâng thì sao? Ngöôøi ñoù noùi coù chính xaùc khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân, khoâng chính xaùc! Baïch Thieän Theä, khoâng chính xaùc! Vì sao? Vì Nhö Lai noùi ngaõ kieán, nhaân kieán, chuùng sinh kieán, thoï giaû kieán töùc chaúng phaûi laø kieán, neân môùi noùi laø ngaõ kieán, nhaân kieán, chuùng sinh kieán, thoï giaû kieán.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi naøo haønh Boà-taùt ñaïo neân bieát, neân thaáy, tin taát caû phaùp ñuùng nhö vaäy maø tu haønh, ñeå phaùp töôûng khoâng coù choã sinh khôûi. Vì sao? Vì phaùp töôûng aáy, Nhö Lai noùi chaúng phaûi töôûng, neân môùi goïi laø phaùp töôûng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu Ñaïi Boà-taùt naøo ñem baûy baùu ñaày khaép voâ löôïng, voâ soá theá giôùi maø boá thí. Hoaëc laïi coù thieän nam, tín nöõ thoï trì, ñoïc tuïng daïy ngöôøi khaùc tu haønh, giaûng roäng Baùt-nhaõ ba-la-maät duø chæ boán caâu keä, thì thieän nam, tín nöõ ñoù ñöôïc phöôùc ñöùc nhieàu hôn ngöôøi kia voâ löôïng, voâ bieân.

Naøy Tu-boà-ñeà! Sao goïi laø giaûng roõ kinh naøy? Do khoâng coù söï giaûng roõ, neân môùi goïi laø giaûng roõ.

*Chaân nhö baát ñoäng Luaân thuyeát lôøi chaân Neân quaùn phaùp höõu vi Nhö maøng maét, aùnh ñeøn*

*Nhö boït nöôùc, söông, huyeãn Nhö ñieän chôùp, maây, moäng.*

Khi Ñöùc Theá Toân thuyeát kinh naøy xong, Ñaïi ñöùc Tu-boà-ñeà taâm raát hoan hyû. Caùc Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di, Trôøi, Ngöôøi, A-tu-la… taát caû theá gian ñeàu vui möøng hôùn hôû, tín thoï phuïng haønh.

M

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

***Tam taïng Phaùp sö Chaân Ñeá hieäu laø Caâu-na-la-tha, ngöôøi nöôùc Öu-thieàn-ni ôû mieàn Taây Thieân truùc.***

Vaøo thôøi vua Löông Voõ ñeá, ngaøi ñi xöù xa ñeå tieáp röôùc kinh naøy, töøng qua ñeán nöôùc Maân, nöôùc Vieät, taïm nghæ taïi Löông An. Thaùi thuù Vöông Phöông Dö sieâng naêng vôùi chaùnh phaùp, tính thích Ñaïi thöøa, beøn xaây döïng giaø-lam, thænh ngaøi giaûng roäng kinh ñieån. Phaùp sö khoâng traùi baûn nguyeän, ba laàn thænh môùi im laëng nhaän lôøi. Ngaøi tìm hieåu kinh cuõ, thaáy coù nhieàu choã sai laàm. Vaøo ngaøy 01 thaùng 05 naêm Nhaâm ngoï, ngaøi theo vaên Thieân truùc, phieân dòch laïi vaø döïa vaøo luaän Baø-taåu ñeå giaûi thích. Phaùp sö vì thoâng hieåu ngoân ngöõ ôû ñaây, cho neân khoâng maát coâng lao nhieàu. Ngaøi chuù taâm vaøo lôøi vaên saâu xa ôû ñoù, ñaõ tuyeân thuyeát sô boä nghóa thaäm thaâm ôû ñaây. Caùc Phaùp sö ôû toâng phaùi khaùc, nhö Phaùp sö Phaùp Kieàn ñeàu cuøng nhau ghi cheùp thoï trì. Ñeán ngaøy 25 thaùng 09 thì vaên nghóa hoaøn chænh. Kinh goác thì moät quyeån, chuù nghóa thì möôøi quyeån. Moãi ngaøy moãi ngaøy, Phaùp sö Phaùp Kieàn nguyeän vieát moät traêm boä ñeå cuùng döôøng, truyeàn baù vaø giaûng giaûi khaép möôøi phöông, nguyeän caàu cho taát caû chuùng sinh, nghe thuyeát ñuùng kinh naøy maø mau choùng ñeán Nieát-baøn. Raát mong ñöôïc löu truyeàn, giaùo hoùa thöôøng xuyeân.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)